



**Žádost – povolení k jednorázovému (opakovanému)  
vývozu, dovozu a tranzitu výbušnin<sup>\*)</sup>**



*Application – permit for single (multiple) export,  
import and transit of the explosives<sup>\*)</sup>*

**A. Identifikační údaje příjemce výbušniny**  
*Identification data of the recipient of the explosives*

1. Obchodní jméno nebo název (nebo jméno a příjmení): <i>Trade name (or name and surname):</i>	Identifikační číslo: <i>Identification No.:</i>
2. Adresa sídla (místo podnikání): <i>Address:</i>	Země: <i>Country:</i>
3. Telefon: <i>Phone No.:</i>	Fax, e-mail:
4. Oprávnění k podnikání (koncesní listina, případně jiné oprávnění): <i>Business authorization (trade license, or other authorizations):</i>	

**B. Identifikační údaje dodavatele – výrobce výbušniny:<sup>\*)</sup>**  
*Identification data of the supplier – manufacturer of the explosives:<sup>\*)</sup>*

G. Obchodní jméno nebo název (nebo jméno a příjmení): <i>Trade name (or name and surname):</i>	Identifikační číslo: <i>Identification No.:</i>
G. Adresa sídla (místo podnikání): <i>Address:</i>	Země: <i>Country:</i>
3. Telefon: <i>Phone No.:</i>	Fax, e-mail:
G. Oprávnění k podnikání (koncesní listina, případně jiné oprávnění): <i>Business authorization (trade license, or other authorizations):</i>	

**C. Identifikační údaje dopravce výbušniny\*\*):**

*Identification data of the transport operator:*

G. Obchodní jméno nebo název (nebo jméno a příjmení): <i>Trade name (or name and surname):</i>	Identifikační číslo: <i>Identification No.:</i>
G. Adresa sídla (místo podnikání): <i>Address:</i>	Země: <i>Country:</i>
3. Telefon: <i>Phone No.:</i>	Fax, e-mail:
G. Oprávnění k podnikání (koncesní listina, případně jiné oprávnění): <i>Business authorization (trade license, or other authorizations):</i>	

**D. Údaje o dopravě výbušniny**

*Data about transport of the explosives*

G. Použitý druh dopravy (letecká, železniční, automobilem, lodní *): <i>Means of transport (by plane, railway, car, shipping<sup>*)</sup>):</i>		
G. Místo odeslání: <i>Place of dispatch:</i>	Místo určení: <i>Place of delivery:</i>	
3. Předpokládaná místa přechodů mezi zeměmi: <i>Expected points entry to and exit from countries:</i>		
Země: <i>Country:</i>	Místo vstupu: <i>Point of entry:</i>	Místo výstupu: <i>Point of exit:</i>

**E. Podrobné údaje o výbušninách (úplný popis výbušnin)\*\*):**

*Detailed data about transferred explosives (full description of explosives)\*\*)*

UN číslo: <i>UN No.:</i>	
Pojmenování a popis zboží: <i>Name and description of the goods:</i>	
Klasifikační kód: <i>Classification code:</i>	
CE – označení: <i>CE-Marking:</i>	
Jméno a adresa výrobce: <i>Name and address of the Manufacturer:</i>	
Předpokládané množství kg/ks <sup>1)</sup> : <i>Expected quantity kg/pcs<sup>1)</sup>:</i> pro požadovanou dobu platnosti povolení	
Bližší způsob užití výbušnin, např. maloobchodní, velkoobchodní prodej, přímá spotřeba, kompletace, reklamace apod.: <i>Give detailed information about use of explosives, e.g. retail trade, wholesale trade, direct consumption, assembly, claim etc.:</i>	

UN číslo: <i>UN No.:</i>	
Pojmenování a popis zboží: <i>Name and description of the goods:</i>	
Klasifikační kód: <i>Classification code:</i>	
CE – označení: <i>CE-Marking:</i>	
Jméno a adresa výrobce: <i>Name and address of the Manufacturer:</i>	
Předpokládané množství kg/ks <sup>1)</sup> : <i>Expected quantity</i> kg/pcs <sup>1)</sup> : pro požadovanou dobu platnosti povolení	
Bližší způsob užití výbušnin, např. maloobchodní, velkoobchodní prodej, přímá spotřeba, kompletace, reklamace apod.: <i>Give detailed information about use of explosives, e.g. retail trade, wholesale trade, direct consumption, assembly, claim etc.:</i>	

UN číslo: <i>UN No.:</i>	
Pojmenování a popis zboží: <i>Name and description of the goods:</i>	
Klasifikační kód: <i>Classification code:</i>	
CE – označení: <i>CE-Marking:</i>	
Jméno a adresa výrobce: <i>Name and address of the Manufacturer:</i>	
Předpokládané množství kg/ks <sup>1)</sup> : <i>Expected quantity</i> kg/pcs <sup>1)</sup> : pro požadovanou dobu platnosti povolení	
Bližší způsob užití výbušnin, např. maloobchodní, velkoobchodní prodej, přímá spotřeba, kompletace, reklamace apod.: <i>Give detailed information about use of explosives, e.g. retail trade, wholesale trade, direct consumption, assembly, claim etc.:</i>	

UN číslo: <i>UN No.:</i>	
Pojmenování a popis zboží: <i>Name and description of the goods:</i>	
Klasifikační kód: <i>Classification code:</i>	
CE – označení: <i>CE-Marking:</i>	
Jméno a adresa výrobce: <i>Name and address of the Manufacturer:</i>	
Předpokládané množství kg/ks <sup>1)</sup> : <i>Expected quantity</i> kg/pcs <sup>1)</sup> : pro požadovanou dobu platnosti povolení	
Bližší způsob užití výbušnin, např. maloobchodní, velkoobchodní prodej, přímá spotřeba, kompletace, reklamace apod.: <i>Give detailed information about use of explosives, e.g. retail trade, wholesale trade, direct consumption, assembly, claim etc.:</i>	

<p>Žadatel prohlašuje, že informace uvedené v žádosti o udělení povolení k vývozu, dovozu, tranzitu* výbušniny jsou v souladu s předloženými doklady a že všechny údaje jsou pravdivé.  <i>Applicant declares that information stated in the application for approval for export, import, transit of the explosives is in accordance with submitted documents and that all the data are true.</i></p>	
<p>Požadována doba platnosti:  <i>Duration of required validity:</i></p>	
<p>Jméno a příjmení statutárního orgánu žadatele:  <i>Name and surname of applicant:</i></p>	
<p>Datum: <i>Date:</i></p>	<p>Podpis a razítko statutárního orgánu žadatele:  <i>Signature and stamp of the applicant:</i></p>

*F. Povolení od orgánů tranzitních států včetně jednoznačné identifikace (např. razítka)  
(Authorizations from the Authorities in the Member States of transit including secure identification (e.g. Stamp))*

Země původu (Country of Origin)	Datum povolení (Date of Authorisation)	Číslo povolení (Authorisation No.)	Datum uplynutí platnosti (Expiry Date)	Razítko (Stamp)
Tranzitní země (Transit Countries)	Datum povolení (Date of Authorisation)	Číslo povolení (Authorisation No.)	Datum uplynutí platnosti (Expiry Date)	

*G. Povolení Českého báňského úřadu v Praze k vývozu, dovozu nebo tranzitu výbušnin\*  
Permit of Czech mining authority in Prague for export or import of explosives<sup>\*)</sup> or transit*

Číslo povolení (Authorisation No.)	Datum povolení: (Date of Authorisation)	Datum uplynutí platnosti: (Expiry Date)	Podpis a razítko: Signature and stamp:

**Vysvětlivky k žádosti o povolení k vývozu, dovozu a tranzitu výbušnin**

*Explanatory notes to the application for permit for export, import and transit of the explosives*

*)	nehodící se škrtněte <i>(delete where not applicable)</i>
**)	v případě nedostatku místa vypište na volný list, který musí být nedílnou součástí žádosti <i>(in case of not enough space fill in a separate sheet, which shall be part and parcel of the application)</i>
***)	určeno pro záznamy celních orgánů ČR <i>(to be completed by customs authorities CZ)</i>
Pozn. - podává se v pěti stejnopisech	

*H. Odpisový list \*\*\*)*

1. Evidenční číslo JSD	4. Název zboží	6. Služební razítko a podpis celního úřadu
2. Zbožový kód dle JSD (kolonka 33 JSD)		
3. Množství zboží dle JSD	5. Zbývá vyčerpat	
1. Evidenční číslo JSD	4. Název zboží	6. Služební razítko a podpis celního úřadu
2. Zbožový kód dle JSD (kolonka 33 JSD)		
3. Množství zboží dle JSD	5. Zbývá vyčerpat	
1. Evidenční číslo JSD	4. Název zboží	6. Služební razítko a podpis celního úřadu
2. Zbožový kód dle JSD (kolonka 33 JSD)		
3. Množství zboží dle JSD	5. Zbývá vyčerpat	
1. Evidenční číslo JSD	4. Název zboží	6. Služební razítko a podpis celního úřadu
2. Zbožový kód dle JSD (kolonka 33 JSD)		
3. Množství zboží dle JSD	5. Zbývá vyčerpat	
1. Evidenční číslo JSD	4. Název zboží	6. Služební razítko a podpis celního úřadu
2. Zbožový kód dle JSD (kolonka 33 JSD)		
3. Množství zboží dle JSD	5. Zbývá vyčerpat	
1. Evidenční číslo JSD	4. Název zboží	6. Služební razítko a podpis celního úřadu
2. Zbožový kód dle JSD (kolonka 33 JSD)		
3. Množství zboží dle JSD	5. Zbývá vyčerpat	

Pokračování na odpisovém listu č. ....  
Služební razítko a podpis celního úřadu



ČESKÁ REPUBLIKA  
THE CZECH REPUBLIC



Český báňský úřad  
*Czech Mining Authority*

Odbor dobývání nerudných surovin  
a nakládání s výbušninami  
*Department mining no ore raw materials and  
treatment with of Explosives*

**Mezinárodní importní certifikát**  
*International Import Certificate*

Číslo certifikátu:  
*Certificate No.:*

Číslo objednávky:  
*Order No.:*

Jméno a adresa dovozce  
*Name and Address of Importer*

Jméno a adresa vývozce  
*Name and Address of Exporter*

Jméno a adresa konečného uživatele  
*Name and Address of End User*

Číslo rozhodnutí:  
*Decision No.:*

Účel dovozu  
*Purpose of Import*

Druh zboží  
*Description of the Goods*

UN číslo  
*UN No.*

Množství  
*Quantity*

Hodnota  
*Value*

1. Níže podepsaný tímto prohlašuje, že se zavázal dovézt do České republiky zboží v uvedeném množství nebo v případě, že zboží není dováženo do České republiky nebude měnit jeho směřování a nebo je reexportovat na jiné místo určení bez oprávnění zodpovědného českého orgánu.

*The undersigned hereby represents that he has undertaken to import into the Czech Republic the goods in quantities described or if they are not imported into the Czech Republic, that he will not divert or reexport them to another destination except with the authorisation of the competent Czech authority.*

2. Níže podepsaný se zavazuje okamžitě oznámit zodpovědnému Českému orgánu jakoukoliv změnu údajů nebo úmysl je změnit. Pokud je vyžadován certifikát o ověření dodávky, níže podepsaný se rovněž zavazuje získat tento certifikát a zabezpečit jeho vystavení v souladu s takovým požadavkem.

*The undersigned also undertakes to notify the competent Czech authority immediately any changes of facts or intention set forth herein. If a delivery verification is required the undersigned also undertakes to obtain such verification and make disposition of it in accordance with such requirement.*

Podpis oprávněné osoby  
*Signature of Authorized Person*

Datum  
*Date*

Razítko dovozce  
*Stamp of Importer*

1. Tímto se potvrzuje, že dovozce se zavázal dovézt do České republiky výše uvedené zboží s tím, že nebude měnit jeho směřování nebo je reexportovat na jiné místo určení, bez oprávnění zodpovědného českého orgánu.

*It is hereby certified that importer has undertaken to import into the Czech Republic the above mentioned goods, and not to divert or reexport them to another destination except with the authorisation of the competent Czech authority.*

2. Tento dokument je neplatný, pokud není předložen zodpovědným zahraničním orgánům do 6 měsíců ode dne jeho vydání.

*This document ceases to be valid unless presented to the competent foreign authorities within six months of its date of issue.*

Podpis zodpovědného pracovníka  
*Signature of Authorised Official*

Datum  
*Date*

Razítko zodpovědného orgánu  
*Stamp of Competent Authority*